

SEIYEG 10



SEIDO 10/20/30

INSTALLASJONSVEILEDNING I

NO

Alle lokale forskrifter, inkludert de som refererer til nasjonale og europeiske standarder, må følges ved installasjon av produktet. Montering og installasjon av ditt valgte produkt må kun utføres av en autorisert forhandler av Romotop spol. s r.o. selskap. Dette er nødvendig for å anerkjenne garantien og for at produktet skal fungere korrekt. Dette produktet er ikke egnet som primær varmekilde.

Bruksanvisning

Vennligst les informasjonen og instruksjonene i bruksanvisningen nøye.

Pipetrekk

Driftstrekk er 12 Pa. Maksimalt driftstrekk i skorstein er 20 Pa. Dette bør måles under full drift av produktet. Det anbefales å installere en trekkregulator, spesielt når apparatet er utstyrt med enhet for automatisk forbrenningsregulering.

Anbefalte vedtyper

Tørre vedstykker med restfuktighet på opptil 20 %. Det oppgitte gjennomsnittlige vedforbruket må alltid overholdes – 1,8 kg/t. Anbefalt vedlengde er ca. 180-250 mm. Avhenger av størrelsen på brennkammeret. Bruk alltid minst 2 vedkubber

Bruk av ovnen

1

Herding av malingen

Den første oppvarmingen av produktet bør skje med en begrenset mengde mindre vedkubber (ca. ½ gjennomsnittlig vedmengde). La døren stå på gløtt (ca. 2 cm mellomrom), slik at dørpakningen ikke fester seg til malingen. Åpne også lufttilførselen maksimalt (fig. C). Langsom oppvarming vil forhindre malingsskader og deformasjon av materialer. Etter å ha brent veden til glødende kull, kan du fortsette herding av malingen. Plasser den tillatte vedmengden i brennkammeret ved å bruke mindre vedkubber og stykker. La døren stå på gløtt (ca. 2 cm). Malingen under døren må herde tilstrekkelig. Når dette illegget brenner ut, utfør minst 2 til 3 ekstra perioder med tillatt vedmengde, nå med døren lukket og lufttilførselen åpnet til maksimum (fig. C). Herding av malingen er ledsaget av en lukt som vedvarer gjennom hele herdeprosessen, så beskrevne handlinger bør kun utføres med tilstrekkelig romventilasjon.

3

Oppvarming og gjenfyring

For å utjevne trykket i rommet og brennkammeret åpner du døren litt til ca. 2 cm mellomrom i 10 sekunder før hvert illegg. Dette vil forhindre mulig utslipp av aske og røyk inn i rommet. Tilsett mengden ved som passer for produktet ditt, se gjennomsnittlig vedforbruk (fig. 4). Etter å ha lagt i veden igjen, lukk alltid døren ordentlig. Vi anbefaler å sette lufttilførselsspaken til optimal posisjon ved nominell effekt (fig. B, B1). Ikke fyll på ny mengde før veden har brent ned til glødende kull.

4

Avslutning av fyring

Når veden i kammeret har brent ut, flytter du lufttilførselsspaken til lukket stilling. Dette vil forhindre uønsket lekkasje av akkumulert varme inn i skorsteinen / utsiden (fig. A).

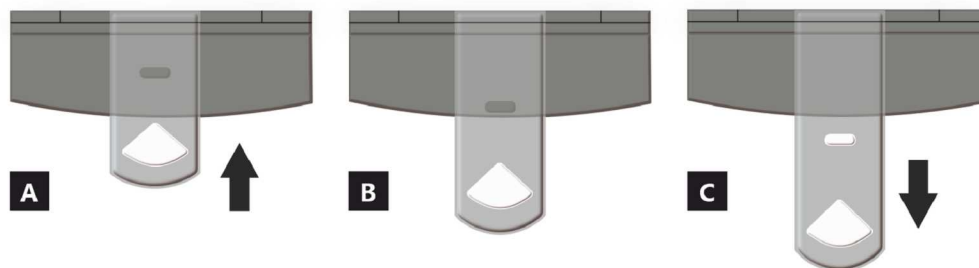
2

Opptenning

Flytt trekkreguleringen til åpen stilling (Fig. C), så fremt det ikke er noen aktiv automatisk trekkregulering. Hvis produktet har en støpejernsrist, åpne den. Bruk maks to ganger mengde av den gjennomsnittlige vedmengden for tenning. Plasser først større kubber på bunnen av kammeret, og legg deretter finere pinner av tørt trevirke på dem (fig. 2)



- 1 klargjøring av ved for oppvarming
- 2 plassering av ved i brennkammer
- 3 tenn på ved fra toppen
- 4 nytt tillegg



- A** lukket
B åpen – oppvarming ved nominell effekt (optimal drift)
C åpen – oppfyring (sette ildstedet i drift)

- A** lukket
B1 åpen – oppvarming ved nominell effekt (optimal drift)
B2 åpen – primærluft lukket
C åpen – oppfyring (sette ildstedet i drift)

Deklarerte kvaliteter

Harmonisert teknisk spesifikasjon	EN 13240 EN 13229	EN 16510 Ecodesign	DIN+ BlmSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015
Klassifisering	Type BE			
Energieffektivitet (η_{nom})	78,7			%
Energieffektivetsindex	104,1			
Energimerke	A			
Brensel	Wood logs			
Vedlengde	180-250			mm
Gjennomsnittlig vedforbruk	1,8			kg/h
Tillat vedmengde	2,3			kg/h
Ileggsinterval	1 hour			
Mengde forbrenningsluft	22,8			m ³ /h
Nominell effekt (P_{nom})	6,0			kW
Effekt til vannregister (P_{wnom})	---			kW
Maksimalt driftsovertrykk (p_w)	---			bar
Massestrømningshastighet for å beregne røykgassbanen til tørr røykgass	6,7			g/s
Røykgasstemperatur (T_{nom})	262			°C
Gjennomsnittlig røykgasstemperatur etter røykstuss	303			°C
Pippetrek (p_{nom})	12			Pa
Temperaturklasse, skorstein	T400			
Tilkobling til felles skorstein	Yes			
Støv O ₂ = 13 % (PM_{nom})	34			mg/Nm ³
Utslipp av forbrenningsgasser (CO i røykgassene ved O ₂ = 13 %) (CO_{nom})	0,0578 723			% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 % (OGC_{nom})	27			mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 % (NO_{xnom})	81			mg/Nm ³
Automatisk trekkreguleringsenhet	---			
Strømforbruk (W)	---			W
Stående lufttap (V_h)	---			m ³ _N /h
Intermitterende drift (INT) / Kontinuerlig drift (CON)	INT			

Grunnleggende tekniske data

Hoveddimensjoner	Høyde (H)	1052	mm
	Bredde (W)	471	mm
	Dybde (L)	431	mm
Brennkammerdimensjoner	Høyde (H)	398	mm
	Bredde (W)	336	mm
	Dybde (L)	324	mm
Peisdørmål	Høyde (H)	---	mm
	Bredde (W)	---	mm
	Dybde (L)	---	mm
Høyde til senter røykuttak	921	mm	
Volum av varmtvannsveksler	---	l	
Røykavgang diameter	150	mm	
Diameter på røykstuss (D_{out})	150	mm	
Diameter på ekstern frisklufttilkobling	125	mm	
Vekt	120	kg	
Konveksjonsluft inntak	---	cm ²	
Konveksjonsluft utslipp	---	cm ²	

**Avstander fra brennbare materialer med
uisolert røykrør (gitt på produktetiketten)****Note**

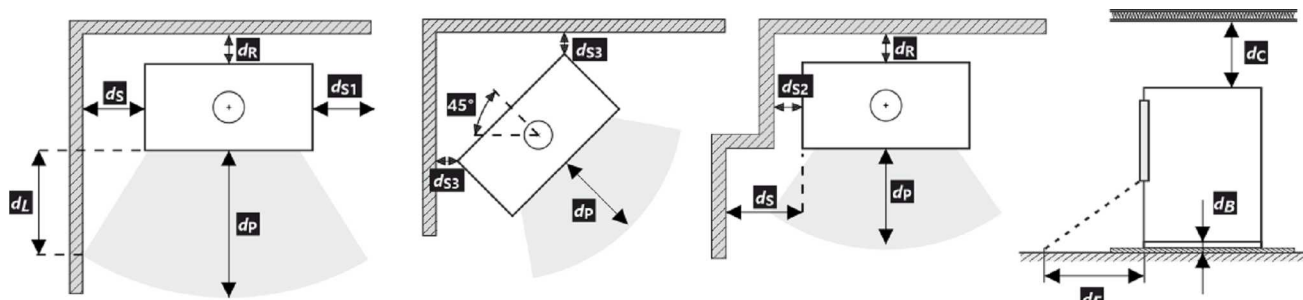
Bak (d_R)		250	mm
Front (d_F)		1100	mm
Front til gulv (d_F)	**	480	mm
Side (d_S)		550	mm
Side med glass (d_{S1})		550	mm
Side – nisje (d_{S2})		550	mm
Side – location 45° (d_{S3})		200	mm
Sidestråling (d_L)		0	mm
Fra gulvet (d_B)		10	mm
Til taket (d_C)		750	mm

Avstander fra brennbare materialer med isolert røykrør********

Bak (d_R)		150	mm
Side (d_S)		550	mm

Avstander fra ikke-brennbare materialer

Bak (d_R)		50	mm
Side (d_S)		400	mm



* Alle lokale forskrifter, inkludert forskrifter knyttet til nasjonale og europeiske standarder, må følges under installasjon og drift av produktet

** Gulvet laget av brennbart materiale må beskyttes foran ovnen med en 40 mm bred SILCA 250 isolasjonsplate eller en passende erstatning opp til en minimumsavstand på 800 mm.

**** Avstanden forutsetter bruk av isolert røykrør med minimum isolasjonstykkelse på 30 mm opp til produktet.

Merk

Dersom produktene installeres i områder hvor luft suges av vifter, hetter, varme- eller ventilasjonsutstyr, skal det sikres eksternt luftinntak (EAI). Slå av alle ventilasjonsapparater i huset før planlagt fyring.

Produktet må installeres på gulv med tilstrekkelig bæreevne.

Tilstrekkelig tilgang for rengjøring og vedlikehold av produktet, røykkanalen og skorsteinen må sørges for under installasjonen, med mindre produktet kan rengjøres fra et annet sted som taket eller en dedikert dør.

Produktet og dets røykgassveier må kontrolleres og rengjøres regelmessig og grundig før og etter fyringssesongen. Les de generelle instruksjonene nøye.



Produktmerking

1 LOGO

2 Company WEB

3 CE 23

4 TYPE THE MODEL NUMBER

5 Room heater for residential buildings – with water heating.
Raumheizung für Wohngebäude – mit Warmwasserbereitung.
Chauffage des locaux pour les bâtiments résidentiels – avec chauffage de l'eau.
Riscaldatore della stanza per edifici residenziali – con riscaldamento dell'acqua.

6 Use only these recommended fuels. | Verwenden Sie nur diese empfohlenen Brennstoffe.
N'utilisez que ces combustibles recommandés. | Usare solo questi carburanti raccomandati.
Wood logs | Scheitholz | Bûches | Legna

7 Classification of appliance | Klassifizierung des Geräts | Classification de l'appareil | Classificazione dell'apparecchio Type B (1a)

8 Standards | Normen Normes | Norme CSN EN 13240 / CSN EN 13229 | EN 16510-1 | Ecodesign | BimSchV2 | DIN+ 15a B-VG 2015:

9

P_{nom}	kW		Read and follow assembly and instructions manual. Use only recommended fuel. Not for continuous heating. Information about the connection in a shared flue can be found in the installation instruction. Lesen und befolgen Sie der Aufstellungs- und Bedienungsanleitung. Verwenden Sie nur vorgeschriebene Brennstoffe. Die Feuerstätte ist für Zeitbrand geeignet. Informationen über den Anschluss an einen gemeinsamen Schornstein finden Sie in der Installationsanleitung. Veillez lire et suivre attentivement le Mode d'emploi avant de procéder à la première mise en chauffe. N'utilisez que du combustible recommandé. L'appareil n'est pas conçu pour un chauffage continu. Les informations concernant le raccordement dans un conduit de fumée commun se trouvent dans le Mode d'emploi. Leggere e seguire il manuale di montaggio e istruzioni. Usare solo il combustibile raccomandato. Non per il riscaldamento continuo. Le informazioni sul collegamento in una canna fumaria comune si trovano nelle Istruzioni per l'installazione.
P_{wnom}	kW		
η_{nom}	%	≥	
CO_{nom} (13 % O_2)	mg/m ³	≤	
NO_{xnom} (13 % O_2)	mg/m ³	≤	
OGC_{nom} (13 % O_2)	mg/m ³	≤	
PM_{nom} (13 % O_2)	mg/m ³	≤	
P_{nom}	Pa		
T_{nom}	°C		
V_h	m ³ /h	NPD	
d_R	mm		STORCH WERK ROMOTOP BEANTRAGT / Z - 43.12 - 349 SZU, NB 1015 / RRF, NB 1625
d_S	mm		
d_C	mm		
d_P	mm		
d_F	mm		
H	mm		
W	mm		
L	mm		
CON, INT			
d_{out}	mm		
P_w	bar		10
W	W	NPD	
DOP/PCR		doc.	11
Serial number Fertigungsnummer Numéro de série Numero di serie			
			14

12

13

14

1. Produsentens navn eller registrerte varemerke
2. Selskapets hovedkontor, nettside
3. CE-merke for samsvar
Sifrene angir år for utstedelse av sertifikatet. Type
4. og/eller modellnummerbetegnelse for å gjøre det mulig å identifisere apparatet
5. Produktspesifikasjoner
6. Anbefalt brensel
7. Klassifisering av apparatet
Type B (EN 16510-10), 1a (gjeldende betegnelse)
8. Gjeldende standarder
9. Tabell over verdier

P_{nom} – nominell effekt
 P_{wnom} – hnominell effekt til varmt-vann
 η_{nom} – energieffektivitet
 CO_{nom} – CO utslipp ved 13 % O_2
 NO_{xnom} – NO_x ved 13 % O_2
 OGC_{nom} – OGC ved 13 % O_2
 PM_{nom} – støv ved 13 % O_2
 p_{nom} – pipetekk
 T_{nom} – Røykgasstemperatur
 V_h – lufttap, stående

Avstand til brennbare materialer:

d_R – bak
 d_S – side

d_C – til taket
 d_P – front
 d_F – front til gulv

Principal dimensions:

H – høyde
W – bredde
L – dybde (lengde)
CON – apparatet er godkjent for kontinuerlig drift
INT – apparatet er godkjent for intermitterende drift
Dout – diameter på røykrøret
pw – maksimalt driftsovertrykk
W – strømforbruk (forskrift SIC, EHC)
NPD (No Performance Determined) – en internasjonal forkortelse som kan brukes hvis ingen egenskap eller parametere er spesifisert. Merket samsvarer med EU-forordning nr. 305/2011.

10. Bruksanvisning
11. RLU-sertifisering (DIBt):
Produsent
Sertifiseringsnummer
Navn på testsenter / nummer på testrapport
12. Dokument: DOP / PCR
13. Serienummeret
14. Strekkode

EN Product sheet under Regulation EU 2015/1186

Supplier's name or trademark	Romotop spol. s r.o.
Supplier's model identifier	SEIDO 10/20/30
The energy efficiency class of the model	A
The direct heat output in (kW)	6,0
The indirect heat output in (kW)	-
The energy efficiency index EEI	104,1
The useful energy efficiency at nominal heat output (%)	78,7
The useful energy efficiency at minimum load (%)	Pass

Installation and maintenance instructions:

Please read and follow the installation and operating instructions!

Distances to combustible components and fire protection must be observed!

Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!

Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!

DE Produktdatenblatt gemäß Verordnung EU 2015/1186

Name oder Warenzeichen des Lieferanten	Romotop spol. s r.o.
Modellkennung des Lieferanten	SEIDO 10/20/30
Energieeffizienzklasse des Modells	A
Direkte Wärmeleistung (kW)	6,0
Indirekte Wärmeleistung (kW)	-
Energieeffizienzindex EEI	104,1
Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung (%)	78,7
Energieeffizienz bei Mindestlast (%)	Pass

Hinweise zu Installation und Wartung:

Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!

Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!

Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!

Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!

FR Fiche produit selon la réglementation EU 2015/1186

Le nom du fournisseur ou la marque commerciale	Romotop spol. s r.o.
La référence du modèle donnée par le fournisseur	SEIDO 10/20/30
La classe d'efficacité énergétique du modèle	A
La puissance thermique directe en (kW)	6,0
La puissance thermique indirecte en (kW)	-
L'indice d'efficacité énergétique EEI	104,1
Le rendement utile à la puissance thermique nominale et (%)	78,7
Le rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	Pass

Instructions d'installation et d'entretien:

Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!

Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!

L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!

Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!

IT Scheda prodotto secondo normativa EU 2015/1186

Nome oppure marchio del fornitore	Romotop spol. s r.o.
Codice prodotto del fornitore	SEIDO 10/20/30
Classe di efficienza energetica del modello	A
Potenza termica diretta in (kW)	6,0
Potenza termica indiretta in (kW)	-
Indice di efficienza prodotto EEI	104,1
Efficienza del combustibile con potenza termica nominale (%)	78,7
Efficienza del combustibile con carico minimo (%)	Pass

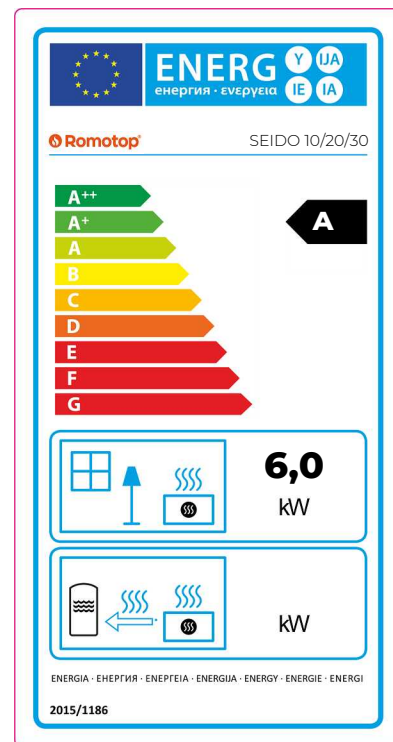
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione:

Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali.

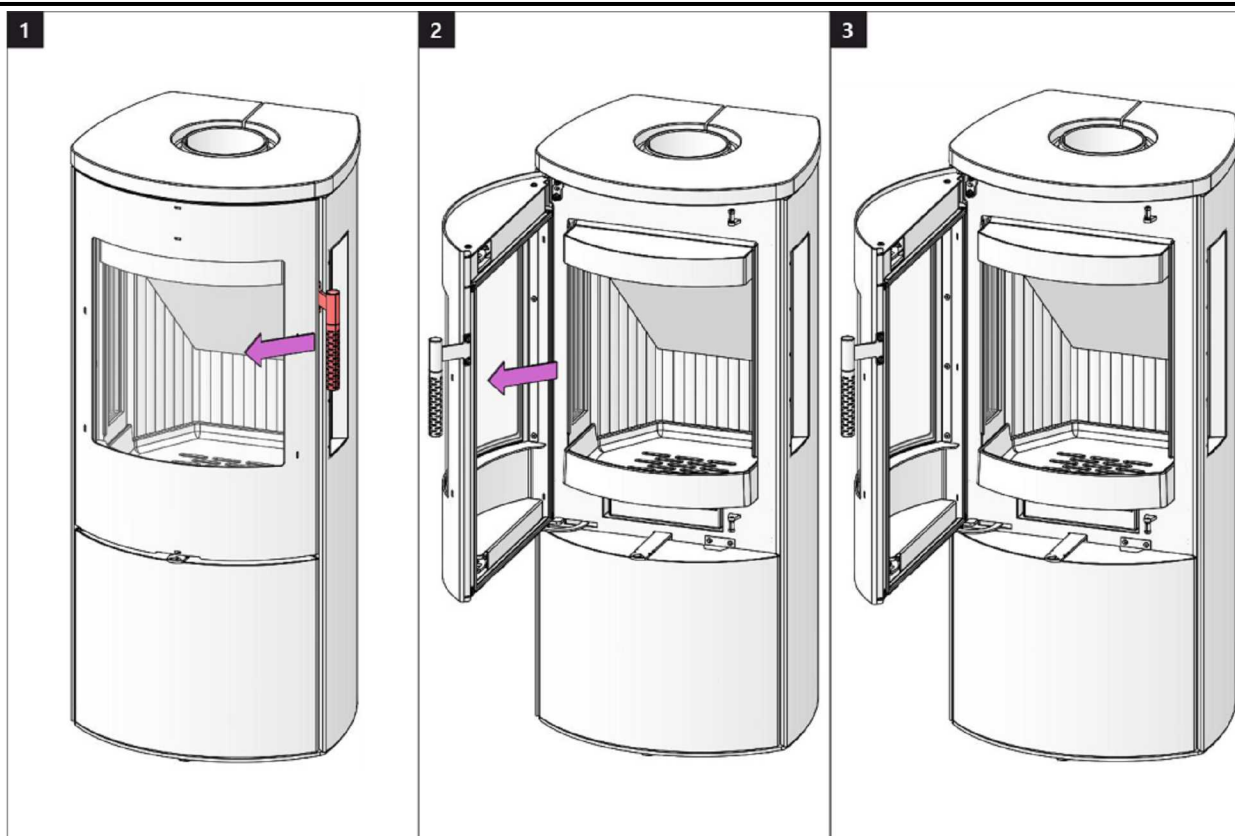
Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!

Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!

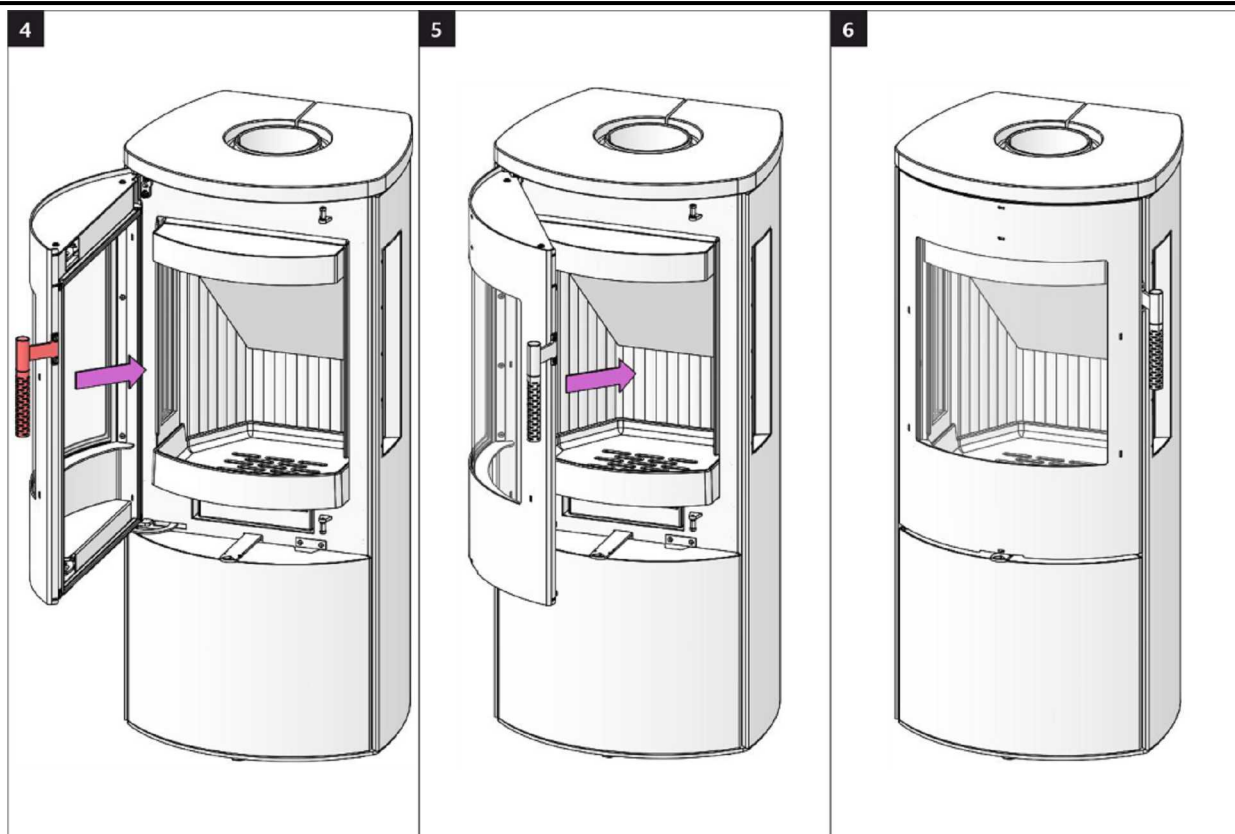
Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!



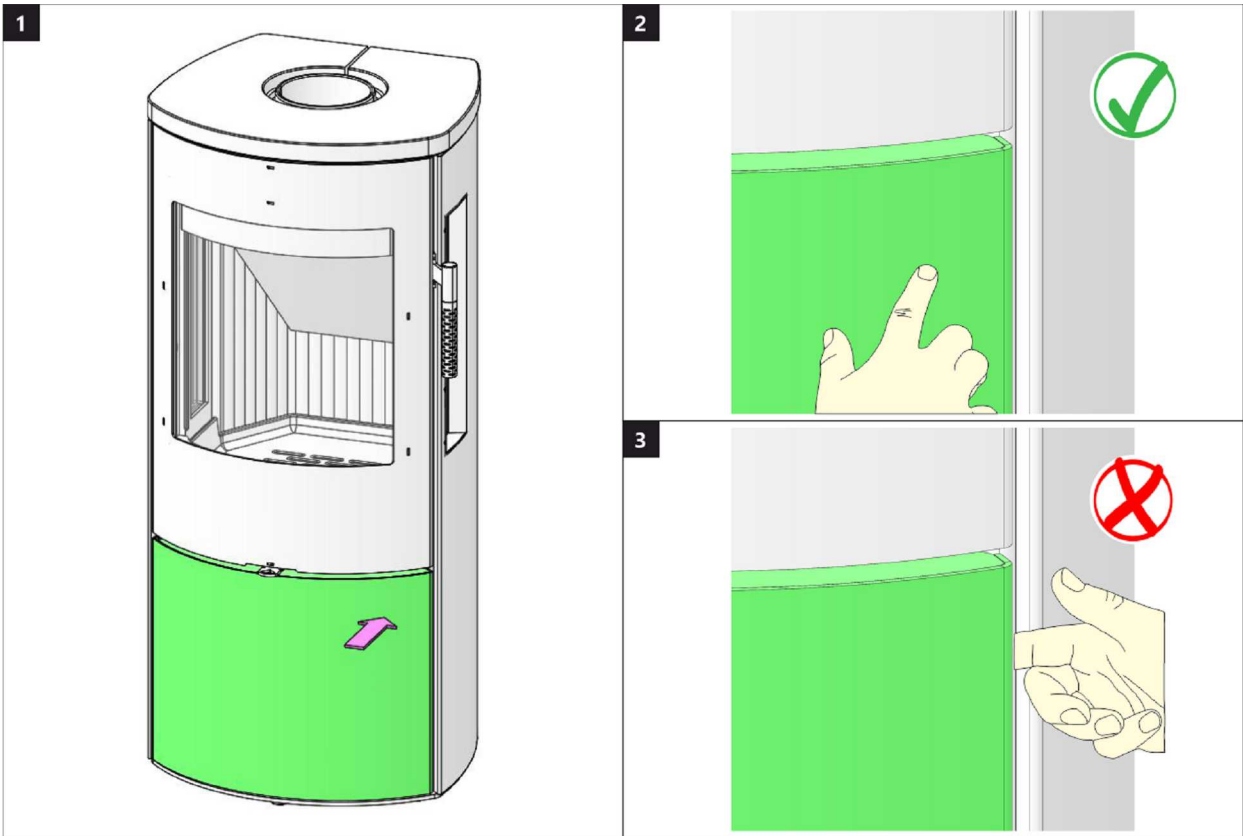
Låsemekanisme peisdør 1



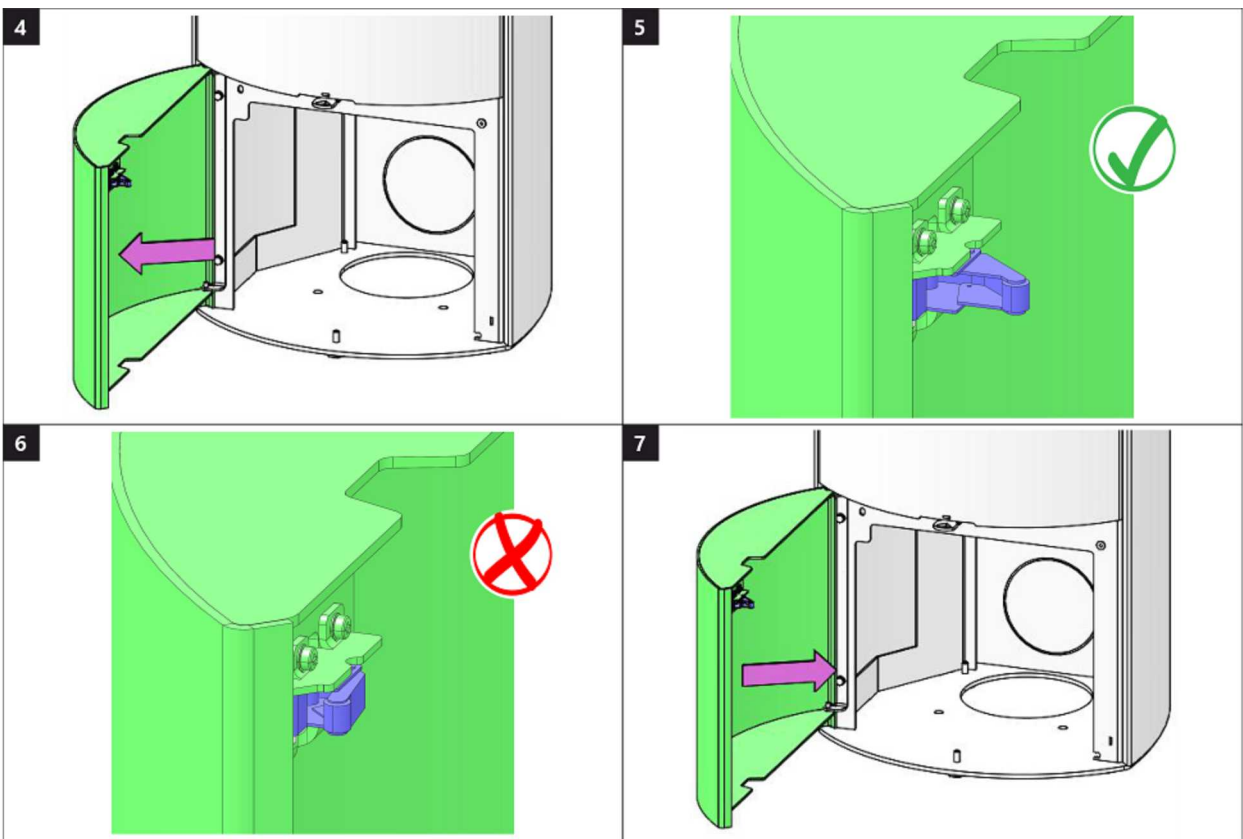
Låsemekanisme peisdør 2



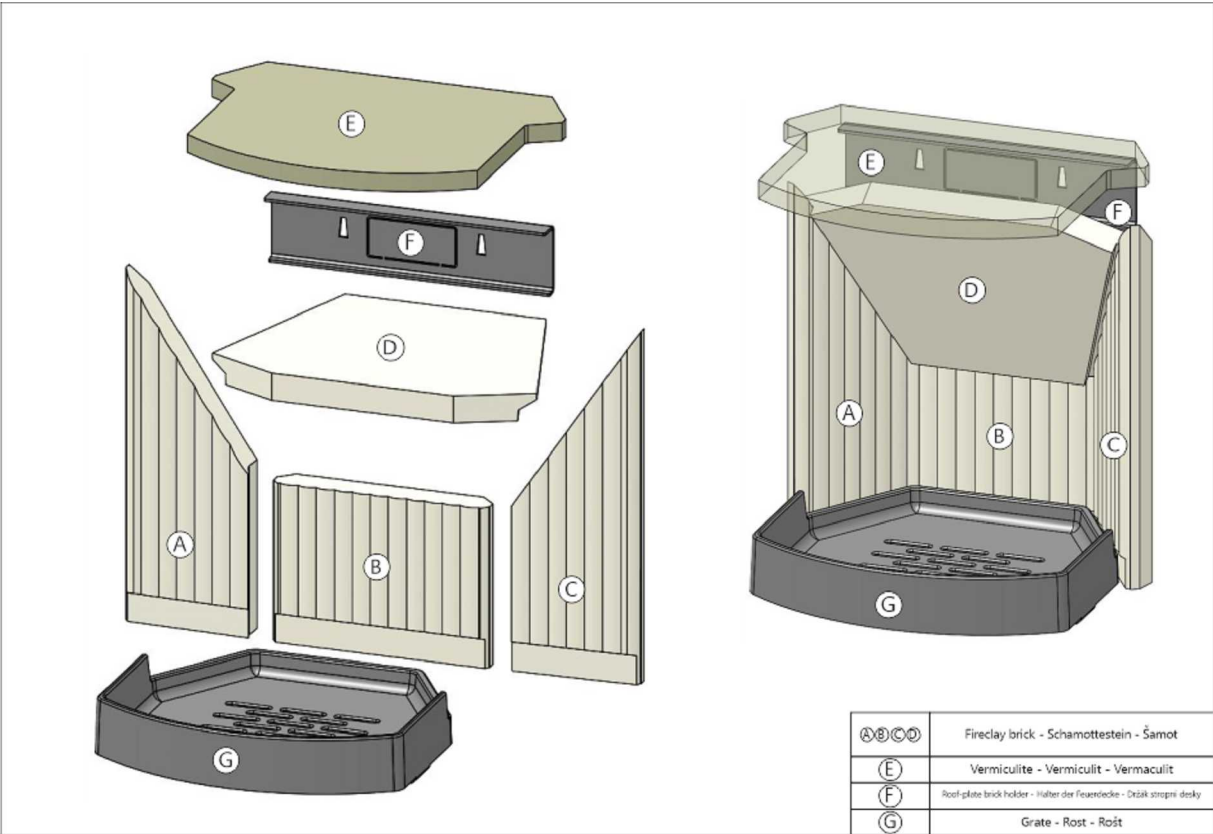
Dør til utstysrom 1



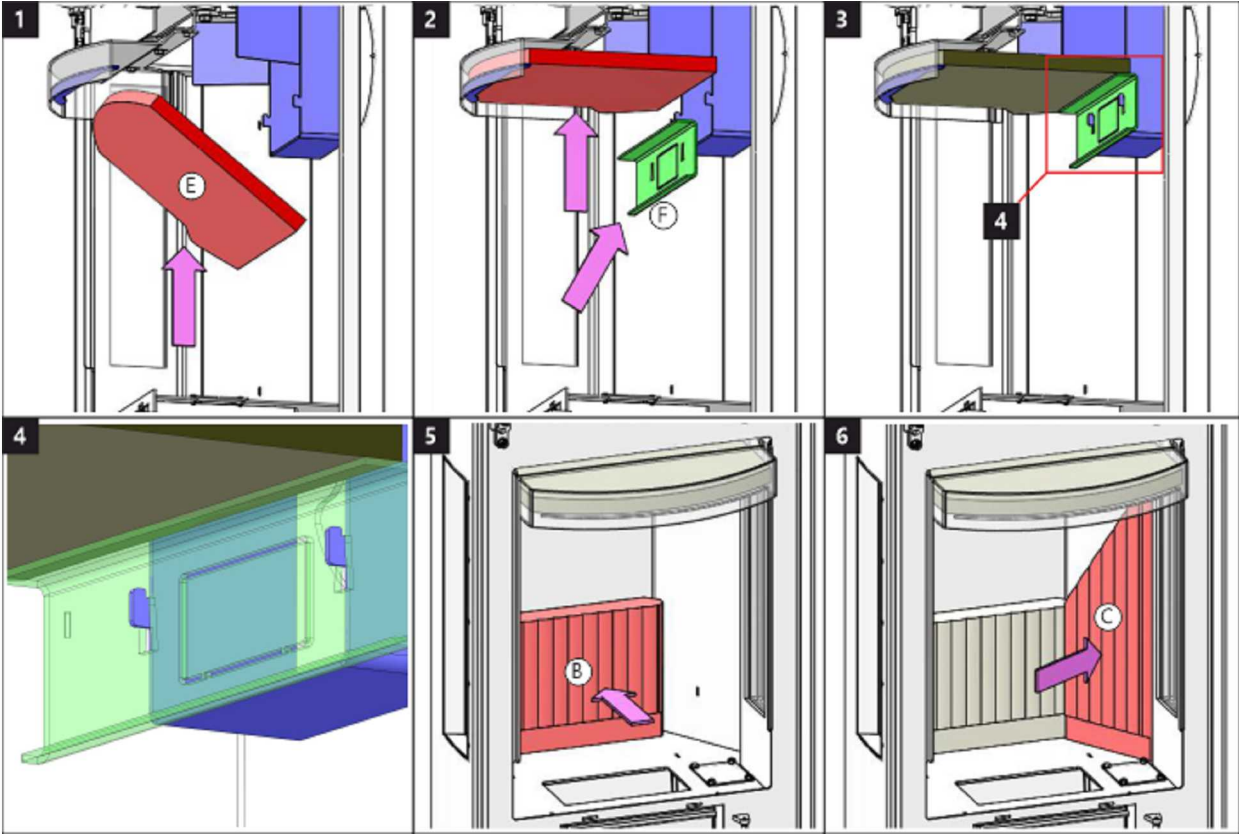
Dør til utstysrom 1



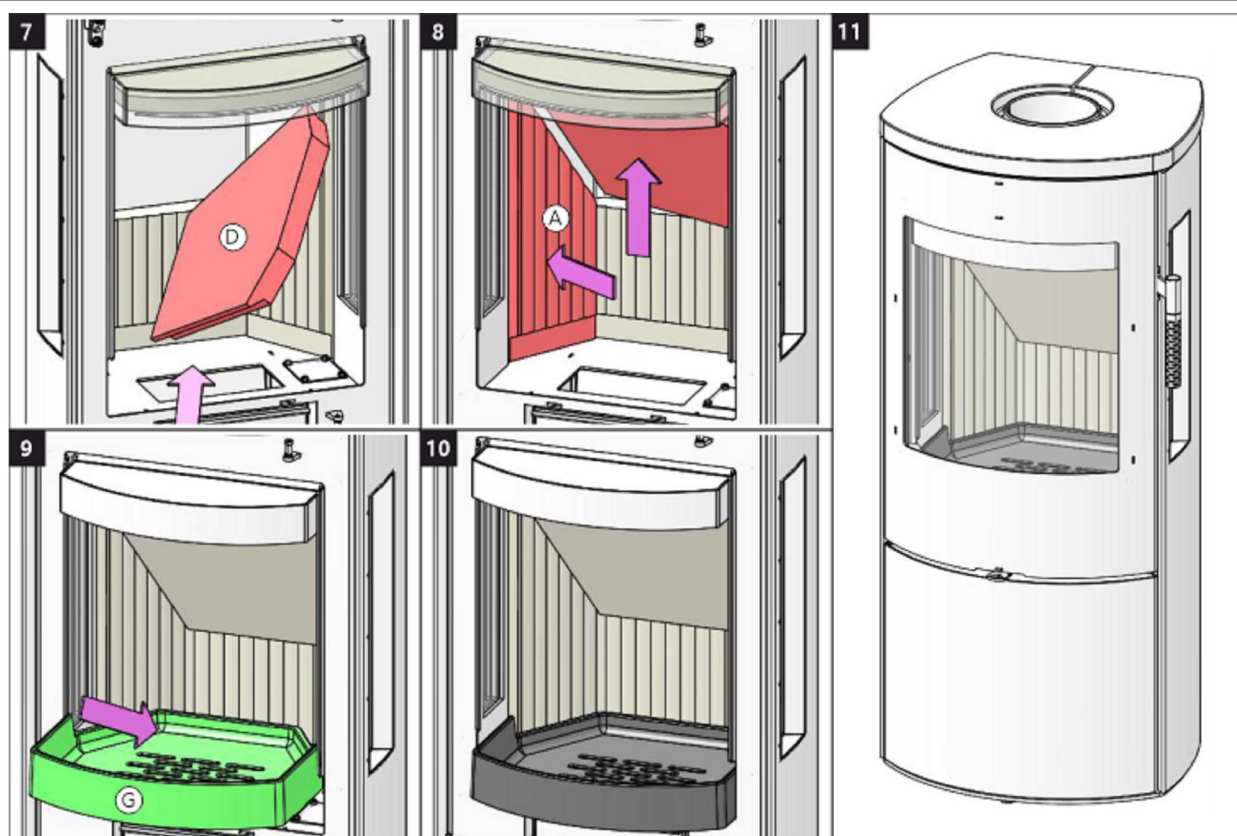
Brennkammer 1



Brennkammer 2



Brennkammer 3





ROMOTOP spol. s r. o.

Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
Czech Republic

www.romotop.com